

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1142



收留他，
不再拿他當作奴隸，
而是以親愛的弟兄相待

二千一九年九月八日 丙年 常年期第二十三主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu

Fr.Justin@stampk.org

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m.~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

聖湯瑪斯堂 福傳事工 善會團體

我們都是倍受主的恩寵的，一個教堂不單單只有主日彌撒，在平日裡還有很多其他的活動活躍地進行著。在此，我想向大家介紹目前在我們堂區的各善會團體：

(附註：這些善會團體都已經預訂2019-2020年的場地使用，如果您的善會團體未在下面列出，請聯繫堂區秘書Linda 323-264-4447#102)

積極參與堂區活動，你會從中發現自己的才能天賦以及天主的神恩賞賜，進而強化增添我們在主內大家庭的關係。如果您有興趣想加入這些團體的行列，請聯繫堂區辦公室，我們會請該負責人與您聯繫。

- 中文慕道班RCIA
- 宗教教育(兒童道理班)
- 中文祈禱團體(主日)
- 長青會
- 國語聖詠團
- 粵語聖詠團
- 國語聖母軍
- 粵語聖母軍
- 青年聖母軍
- 愛加倍
- 青年讀經小組Firemark
- 芥子讀經班
- 讀書會(週一)
- 小德蘭讀經班
- 聖方濟粵語信仰分享
- 乒乓小組
- 土風舞班
- 堂區成人慕道班
- 堂區聖母軍
- 堂區禮儀組
- 堂區青年堅振班
- 小學理事會
- 堂區諮議會
- 堂區宗教教育
- 孩同安全防護
- 堂區長者聚會
- 英文查經班
- 籌款小組
- 喪禮協調小組
- 瓜達魯貝
- 西裔福傳組
- 堂區女幼童軍

派遣降福禮

下主日9月15日神父將分別在每台彌撒中為禮儀事奉人員舉辦派遣降福禮，所有即將接受派遣的事奉人員，都必須已經接受過教區孩童安全防護課程及一次性的按指紋。

倘若您還沒有按過指紋及上過課的話，未來幾個月本堂陸續提供課程，歡迎報名並加入事奉主的行列。我們的目標是確保我們堂區的所有神職人員及事奉人員都符合洛杉磯總教區孩童安全防護的規定要求。我們由衷地感謝聖湯瑪斯堂所有為主事奉的教友們，配合並完成這一項非常重要的要求。

願天主降福您及您的家人！

~本堂神父Fr. John Keybasuuta供稿~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

不要讓性侵犯者 利用恐懼來操縱孩童

許多受害者不願立刻舉報被侵害事件，性侵犯者誘導受害者，一部份的過程是使受害者覺得他們要信任性侵犯者，甚至超過信任他們的父母，許多受害者害怕他們的父母或信任的成人不相信他們說得，或因此會得到懲罰。有時性侵犯者會威脅孩童，用他們的恐懼害怕使他們沉默不敢說。父母家長們要教孩童，說出所發生的事，什麼事讓他們害怕，如果他們說出來，父母家長會支持他們的。如需要一份更多技巧的相關文章，請上網點閱—「不要讓性侵犯者利用

用恐懼來操縱您的孩子」“Don't let a perpetrator use fear to manipulate your child”，請上網
<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

智慧篇 九，13-19

誰能知道天主的計劃？誰能想像上主的意願？必死的人的思想常是不定的，我們人的計謀常是無常的；因為這必腐朽的肉體，重壓著靈魂；這屬於土作的帳棚，迫使精神有許多掛慮。世上的事，我們還難以測度；目前的事，我們還得費力追究；那麼，天上的事，誰還能探究呢？祢如果不賜予智慧，從高天派遣祢的聖神，誰能知道祢的旨意呢？這樣，世人的道路纔可以修直，人們纔能夠學習祢所喜悅的事，並且賴智慧而得救。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠八九，1~6, 12~17

答：上主，世世代代，祢是我們的安宅。

一、祢命世人歸於灰土說：

「歸來吧！亞當的子女！」因為一千年在祢眼前，就好像剛過去的昨天，又像夜裡的一更時間。答

二、祢消滅他們有如清晨一覺；他們就好像剛出土的青草。早晨還花開繁茂，晚上就萎謝枯槁。答

三、求祢教我們數算自己的年歲，使我們學得內心的智慧。上主，求祢回顧，尚待何時？求祢快來憐恤祢的僕役。答

四、使我們清晨就飽享祢的慈愛，歡欣鼓舞，天天愉快。願上主我們的天主廣施恩寵，使我們的工作順利，使我們手中的事業成功。答

讀經二：

聖保祿宗徒致費肋孟書

9-10, 12~17

親愛的弟兄姐妹：保祿我、這個爲了基督耶穌而作囚犯的老人，寧願因著愛德求你，就是爲我在鎖鏈中所生的兒子敖乃息摩來求你。

我現在打發他回到你那裡

答： 上主，世世代代，(祢是我們的安宅。) 祢是我們的安宅。

，你收下他，他是我的心肝。我本來願意把他留在身邊，使他替你服侍我這爲福音而被囚的人；可是，沒有你的同意，我就不願意這樣做，好使你的善行不是出於勉強，而是出於甘心。也許他暫時離開你，正是爲了使你永遠收留他，不再拿他當作奴隸，而且是遠超過奴隸，以親愛的弟兄相待：首先他對我來說是如此，對你來說無論在人方面，或在主內方面，更是如此。所以，如果你把我當作同伴，就請你收留他如同收留我一樣。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十四，25~33

那時候，有許多人與耶穌同行，祂轉身對他們說：「如果誰要跟隨我，他應該愛我，勝過愛自己的父母、妻子、兒女、兄弟姐妹，甚至自己的性命。要不然，就不配做我的門徒。凡是不背著自己的十字架跟隨我的，也不配做我的門徒。」

你們中間如果有人願意建築樓房，那有不事先坐下來計算費用，看是否有足夠的財力完成呢？免得奠基以後，而不能完工，所有看見的人都譏誚他說：『這個人開了工，而不能完工。』或著一個國王要去和別的國王交戰，哪有不先坐下來想一想，能否用一萬人去抵抗對方的兩萬人呢？如果不能，趁那國王離得還遠的時候，就派使者去談判和平的條件。同樣，你們中間不論是誰，如果不捨棄他擁有的一切，就不能做我的門徒。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

龐富華(六)，Edward蔡及家人，譚麗英、陳耀德(五)，楊雪虹(四)
余華云(四)，陳瑞蘭(三)，譚蘭香(一)，池梅慧(一)，謝雄(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二)，陳家星(七)，鄒忠禮(三)，鄒麗文(二)，尹崑崙及家人(四)
高念國、羅曙光爲乾媽孫蘭求平安健康(五)，蔡心華(二)，池梅慧(一)
余玥儒及家人(一)，李錦萍，林建鋒，楊瑞，薛瑞琴(九)，謝雄(一)
黃資惠、陳國華(六)，張秀光(八)，李文淵求事事順利(十)
陳月彩爲爸爸陳依基(六)，蔣熙文(九)，陳聖响、鄭美芳全家
薛瑪利爲林程(四)，林允錦及家人(七)，蔣俊育、朱萍(三)
林雪平爲父親林寶星、母親張香玉(五)，劉濤爲媽媽鄭秀紅(二)
黃小鳳爲父親黃定成、母親黃羅貴英(三)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(十)
谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(一)
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)，陳月琴及家人(八)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉 求身體早日康復(二)
李楠及全家爲劉玉萍、李恩瑞(三)
王萍及家人爲滿意(一)
趙懿爲岳佳霖、趙晴(二)，朱真真全家(二)
羅思虹、羅嬋雁爲母親、伯母黃維香(二)

+++++
煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二)
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡
費卓爾、費卓立追思朋友同學黃秀珍靈魂安息早升天國(二)
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二)
周傑傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(七)
余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(一)
王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王 強
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
錢 途 追思父親錢海龍
粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人
林麗珠及家人追思父親、公公李世恩
趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(二)
林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(七)
林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(四)
李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張 冰
蔣俊育、朱萍追思大姨余英妹(六)
谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 11 週年(四)
朱真真追思祖母周英玉(三)
Ruby Wong 追思丈夫王令章(三)
朱真真追思伯父朱維方主教(三)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
趙懿及兄妹追思向修楚神父(二)
教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(三)
李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(二)
教友爲眾煉靈 祈禱(七)，羅思虹、羅嬋雁爲眾煉靈 祈禱(二)
馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

九月九日：哥一24-23；路六6-11
九月十日：哥二6-15；路六12-19
九月十一日：哥三1-11；路六20-26

九月十二日：哥三12-17；路六27-38
九月十三日：弟前一1-2，12-14；路六39-42
九月十四日：戶廿一4-9；斐二6-11；若三13-17
九月十五日：出卅二7-14；弟前一12-17；路十五1-32

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

堂區快樂共融日：時間：

9月29日(主日)

早上10:30-下午5:00。

鼓勵大家踴躍 購買抽獎券

頭獎一位\$1,000元，

二獎一位\$600元

三獎有三位可各得\$300元

四獎有八位可各得\$100元。

買得越多，得獎機率越大
敬邀您的親朋好友前來同樂

顧及食品安全考量

建議教友 捐款

由食品攤位統一購買

抬頭：STAC 備註：共融日

歡迎報名 節目表演！

◎需要教友和廠商的贊助，您
如有未用過或者要清倉的庫
存如禮品、玩具、家庭日用
品等請慷慨捐贈。如有需要
，可提供抵稅收據。聯繫：
華人辦公室 323-264-4448。

感謝教友捐款：林捷利\$50，
薛文苑\$60，Lung L. 鄭\$100，
劉鎮邦\$100，蔡義威\$100，闕太太\$25，Sindy吳\$100。

傳協會例會：本主日(9/8)彌撒
後召開會議，敬請相關人員準
時出席。地點：小學第七教
室。

主日中文彌撒：主日9:30的中
文彌撒的第二次捐款奉獻：第
一主日為「小學運作基金」延
至本主日(9/8)謝謝！敬邀教
內、教外的親朋好友來參加主
日感恩聖祭。

開學彌撒：本主日(9/8)將為各
級學生及兒童道理班老師們，
舉行開學彌撒祝福儀式，願接
受神父祝福的，當天可將欲接
受灑聖水的書包、書籍、文具
用品、唸珠、十字架、計劃本
(Planner)等，帶來教堂。

禮儀組派遺禮：下主日(9/15)
主日彌撒中將舉行禮儀事奉人
員派遺禮，請事奉人員們參
加，接受派遣。連繫：劉欣
626-623-0076，朱萍 626-759-
0142。

預留時間：11月17日(主日)
下午5點年度籌款晚會(半島
酒店)。10月6日開始售票。

堂區(英文)長者聚會：時間：
9/11(週三)早上10:30。將再次
邀請精彩的魔術師表演及實果
遊戲。午餐費用每人\$5元，歡
迎參加。

堂區捐款報告：本堂區上主日
9/1捐款\$7,233元，短缺\$267元
(平均堂區一週開銷約\$7,500
元)，謝謝大家支持教堂維持費
與福傳工作！歡迎上網捐款
member_ship.faithdirect.net/
CA779。謝謝大家的支持！

讀書會：每個月第二與第四個
週的星期一晚上7:30-9:30舉
辦讀書會。主題：划向深處。
詳情請洽：余佩瑜 626-379-
9103。

靈修組：榮邀香港聖經學會會
士謝錦全弟兄將在9/14(週六)
蒞臨本堂，分享「教會內的聖
經詮釋」內容豐富，粵語分享
，劉神父將國語翻譯。時間：
早上9:30-12:00，下午1:00-
3:30 放映「流芳濟世」音
樂舞台劇的影片，劇情描述聖
人亞西西·方濟各如何成聖的
歷程，由張衛健、劉松仁聯合
演出，請勿錯失。地點：禮堂
。費用：全免(簡餐供應)請攜
帶聖經，連繫：May 葉 626-
780-3271，Patty 余 626-379-
9103，王鄭紅 626-342-1763。

芥子讀經班：每個主日彌撒後
11:15-12:30pm。主題：弟鐸書
，得撒洛尼後書。聯繫：劉鎮
邦 323-464-5976。地點：第三
教室。歡迎參加。

小德蘭讀經班：時間：每個月
第一與第三個週的星期五9/20及
10/4的7:30~9:30pm。連繫：朱
萍626-759-0142，喬偉剛626-
264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時
間：每週三的7:00-9:30pm。連
繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘
626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：
每個月第二與第四個週的星期
五(9/13,9/27)7:30~9:30pm。連
繫：May 葉 626-780-3271
，余佩瑜626-379-9103。

病人送聖體：教友家中或醫院
療養院有親人需要送聖體，請
到小辦公室登記或至電華人辦
公室 323-264-4448。

思高聖經：繁體版每本\$25 元
；及簡體版每本\$15 元，歡迎
購買。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒
乓球有興趣者，及更多的年青
人報名參加。地點：禮堂。時
間：週二&週四 7:30pm。聯絡
：黃曉琴 323-680-3978。

土風舞班(華人)：時間：每週
三晚上7:30-9:00pm。地點：
禮堂 場地費：3元。請向王鶴
蓉 323-721-5190 或小辦公室報
名。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m.
St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.
St. Elizabeth Ann Seton Church
(626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm
Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗每個月第1-4的週六下午
5:30p.m. (909) 465-5503
St Paul The Apostle Church
14085 Peyton Dr, Chino Hills

西洛杉磯每個月第4主日下午
4:00p.m. (310) 963-7062
3102 3rd St, Santa Monica, CA
90405

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：黃維香，黑幼虞，黃定成，王素蘭，顧裔芳
請為病人求健康：黃國璋。
請為 滿意 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：李哲修神父，劉維邦。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，
陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，顧裔芳
，李碧玉，黃定成，吳家盈，Roger Hu，慧明，許斐德修女，徐岳五
陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，
黑幼虞，王素蘭，徐閻峻雲，袁偉雄。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (9/8, 9/15), Topic (天主教與中華文化的淵源, 分享基督徒的生活), and Instructor (丁穎達 弟兄, 慕道班)

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班
課程，可於明年2020年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236
(新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠
Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽
車都有保險, 您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金 ★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789